2020
AÑA DI ENSEÑANSA Y INNOVACION

ISLA ONLINE

Diamars 31 Maart 2020

Email: prensa@arubagovernment.aw Tel: 528-4900



ISLAONLINE
NOTICIA DI GOBIERNO

MAART 2020

UN ISLA POSITIVO...



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

GOBIERNO Y CITGO A YEGA NA ACUERDO DI TERMINACION: CITGO TA BAY!

Y ta paga $16,000,000

Ya desde aña pasa, Citgo a indica cu e no por cumpli cu e compromisonan di e contract mas pa motibo di sancionnan. Desde e momento ey a cuminsa negocia un terminacion. Na mei 2019 Gobierno di Aruba y Citgo a firma un MOU den cual ta delinea cu lo cuminsa negocia un terminacion.

Citgo a informa Gobierno cu nan no tin placa pa inverti, ni pa cumpli cu pagonan di huur ni di empleadonan. Prome Minister Evelyn Wever-Croes a enfatisa cu Gobierno a exigi pa Citgo paga tur e empleadonan tur nan añanan di servicio y tambe pa nan paga e impuesto cu nan debe.

DEN E NEGOSACION FINALMENTE A YEGA NA E SIGUIENTE PUNTONAN:

- nan ta paga $16 miyon na impuesto, cu ta Afl 28,800,000.
- Gobierno ta 'waive e environmental claim di Citgo (cu segun contract ta solamente e parti cu Citgo a contamina, cu no ta hopi y si nos cobra Citgo mes, nan no tin placa pa pag'e)
- Gobierno ta waive e claim pa desmantela (un compromiso di Citgo si nos dicidi di desmantela, pero cual tambe ta dificil pa cobra mirando cu Citgo no tin e placa. Tin un parent guarantee si di $150 miyon di PDV Holding cu tampoco tin placa. PDV Holding tin assets si pero e ora nos mester para den rij tras di entre otro, ConocoPhillips, cu mega claims y nos lo mester warda ora tur esey ta gesettled pa e ora nan desmantela pa nos continua).
- RdA Ta waive e huur cu no a wordo paga desde 1-3-2019

Prome Minister a expresa cu esaki ta un prijs hopi caro cu Aruba mester paga. P'esey a tuma 10 luna pa negocia y awor



ta momento pa sali di e impase. Pasobra e necesidad pa termina e contract y pa explora tur e oportunidadnan nobo cu e terminacion ta trece cu ne, ta multiple biaha mas grandi.

PARLAMENTO

Sinembargo, Prome Minister a indica, Parlamento mester duna su aprobacion prome. Diabierna siman pasa e ley di Citgo a yega Staten. Ta trata di un machtigingsverordening pa autorisa Gobierno pa termina e contract cu Citgo. Una bes Parlamento aproba e ley aki, Gobierno por termina e contracto cu Citgo.

"E miho cos cu por pasa pa Aruba, ta pa e contract aki wordo termina. Gobierno tin mester di placa y a negocia 10 luna largo. Esaki ta e suma cu a logra pa Citgo paga y lamentablemente no tin mas placa pa saca di Citgo. Awor Parlamento tin e ultimo palabra: si Parlamento aproba e terminacion cu Citgo e ta permiti Gobierno busca otro desaroyo pa San Nicolas", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a expresa.

DEPARTAMENTO DI SALUD PUBLICO TA INFORMA E PROSESO NA CENTRO DIAGNOSTICO



Na momento cu un persona su sintomanan y su historia ta cuadra cu e definicion pa wordo considera un caso potencial. E persona ta wordo invita pa presenta na centro diagnistico riba un dia y orario stipula.

Na e orario stipula esnan cu tin cita ta ricibi hand sanitizer y un mondkapje pa bisti y despues nan por drenta paden y sinta na un distancia di otro. Tambe nan ta ricibi informacion riba topico di isolacion por medio di panfleta pa lesa.

Tin dos personal administrativo ta tuma tur dato necesario y despues ta sigui e proceso di testing of swab. Ora tur esaki ta cla e persona por bandona e luga cu tur informacion ricibi y un extra mondkapje pa na cas.

Tur persona cu bin haci test ta un caso potencial y tur persona ta wordo instrui pa keda isola sperando nan resultado. Centro Diagnostico ta haci entre 50 cu 60 test pa dia. Y despues di cada rond di cita e espacio ta wordo limpia y desinfecta di nobo.

Centro Diagnostico ta haci un apelacion na esnan cu tin pa bin test, pa por fabor no presenta prome of despues di e orario di bo cita. Si bo ta trempan keda sinta den bo auto y no bin keda warda pafo. Esaki lo crea un fila di persona sin tin mester.

TASK FORCE CUARENTENA A GARA PROMER CASO DI VIOLACION DI REGLA

Un task force ta un organisacion temporario crea especialmente pa resolve un problema particular. Entrante awe 31 di maart e task force crea pa controla esnan den cuarentena forma pa personal di Departamento di Salud Publico (DVG) y Cuerpo Policial di Aruba a cuminsa bishita e prome casnan.

Por bisa cu riba e prome dia di controle e task force encarga cu control di esnan den cuarentena a controla 28 cas di cual 1 persona no por a wordo localisa na su adres, pa cual motibo e persona a haya un multa di afl 1000,- .

Departamento di Salud Publico y Gobierno ta alerta tur esnan cu a wordo instrui pa DVG pa bay den cuarentena, pa nan mantene nan mes na esaki y no sali for di cas bou ningun circunstancia. Obedese e instruccion aki apesar cu porta bo no tin ningun sintoma pa evita di sigui plama e virus.

Tambe tin un facebook page asigna unda comunidad por raporta anonimo tur esnan cu no ta cumpli na e orden implementa riba dje. E facebook ta yama.

https://www.facebook.com/covid19arubahacibodenuncua

Es cu no cumpli cu instruccion di DVG lo haya un multa pa incomplimento na orden di cuarentena.







MINISTER MADURO A REUNI CU GREMIO COMERCIAL RIBA E YUDANSA CU GOBIERNO LO KIER BRINDA NA COMERCIO



Dialuna Minister Maduro a reuni via Zoom cu gremio comercial ATIA, Camara di Comercio y AHATA hunto cu Departamento Economico, Departamento di Estadistica, Departamento di Finanzas y Innovation Officer, riba e yudansa cu Gobierno kier brinda pa e negoshinan chikito y mediano pa enfrenta e crisis cu COVID-19 ta trece cune.

Gobierno ta buscando fondo necesario

Durante e reunion e mandatario a splica cu Gobierno no ta conta cu un buffer financiero pa por yuda comercio enfrenta e crisis di Covid19, pero cu Gobierno ta trahando pa por yega na e fondonan aki via prestamo riba mercado internacional y via peticion conforme articulo 36 di Statuut via Hulanda. Minister Maduro a splica cu tur peticion ta den proceso.

Comison mixto pa stipula criteria y detayes

E mandatario a informa cu den Presupuesto 2020 a reserva e suma di 40 miyon florin pa brinda yudansa. Awor ta necesario pa stipula e criterianan y detaye di con e yudansa aki por wordo brinda bou di negoshi chikito y mediano. Minister Maduro a haci un invitacion na gremio comercial pa hunto cu e departamentonan di Gobierno forma parti di un comision pa presenta un plan con pa ehecuta e yudansa necesario. Di e manera aki preparacion ta wordo haci, pa asina cu Gobierno dispone di e fondonan necesario, por haya brinda e alivio. Diabierna awor Minister Maduro lo reuni cu e comision pa asina por scucha nan sugerencia.



Minister Maduro:

BAN UNI DEN UN ACTITUD SOLIDARIO

Durante fin di siman por a constata cu hopi persona na supermercadonan tabata haci nan compras. Minister Maduro ta bolbe enfatisa cu tin suficiente productonan alimenticio na Aruba. E mandatario ta haci un yamada na comunidad pa ban ta solidario specialmente pa cu nos hende grandinan y otro ciudadanonan vulnerabel. Si bo tin cu haci compras corda pa cumpra lo necesario y asina por tin suficiente producto pa nos tur.

Alabes e mandatario ta haci un yamada na tur comerciantenan pa no haci uso di e crisis aki pa subi nan prijs. E mandatario ta recorda tur ciudadano pa download e APP ‘Control di Prijs’ riba cual ta haya prijs di productonan den e canasta basico y di e extra productonan cu temporalmente ta wordo regula y tambe e prijs di productonan den Macuto di Compras. Riba e APP aki tambe por manda keho si nota cu tin abuso di prijs na un establecimento. E APP ‘Control di Prijs’ ta gratis y ta obtenibel riba GOOGLE PLAY pa telefon Android y APP STORE pa telefon Apple.

Minister Maduro a nota tambe varios comerciante inovativo cu ta ofrece nan servicio y/of productonan online. E mandatario ta haci un yamada na nos pueblo pa apoya nos comerciantenan local, haci uso di nan servicio/productonan cu nan ta ofrece y asina sostene nos economia.

Ban uni den un actitud solidario pa asina Pais Aruba por pasa door di e crisis COVID-19. Cuida nos mes, cuida nos famia y cuida esnan rond di nos. E mandatario ta enfatisa pa sali cas ora ta estrictamente necesario.







Minister Glenbert Croes:

PERCURA PA BO APLICACION PA FASE TA COMPLETO PA UN PROCESO LIHE



Nos pueblo y nos Pais ta pasando den un experiencia amargo. Bida di nos conciudadanonan a cambia di un anochi pa mainta. Hopi di nos hendenan a y ta perdiendo trabou. Hotelnan ta na 0% di ocupacion. Si Aruba tabata florece di turistanan, awe nos isla ta riba un descanso cu su playanan completamente bashi.

Den tempestad bo ta siña conoce bo forsa como pueblo y como pais. Den adversidad bo ta conoce e fibra di bo pueblo. Nos conciudadanonan ta pasando den un crisis nunca antes visto. P'esey como Gobierno nos a tuma e decision pa por sali na vanguardia di nos pueblo trahado, pa aporta na existencia di cada famia.

Gobierno a introduci FASE (Fondo Asistencia Social di Emergencia) unda cu si e aplicante ta cumpli cu tur rekisito, e por bin na remarca pa un ayudo di maximo Afl 950 mensual pa maximo 3 luna.

REKISITONAN:

- Carta di notificacion di bo dunado di trabou
- ultimo payslip of ultimo 2 si ta cobra pa quincena
- ID/Paspoort valido
- Permiso valido si ta aplicabel
- Cuenta bancario
- Persoonsnummber

TAXISTA/AUTOBUS/HULPCHAUFFEUR:

- ID/Paspoort valido
- copia di permiso
- ultimo 2 copia di pago di impuesto (BBO etc)
- permiso di hulpchauffeur (si ta aplicabel)

Nos ta haci un apelacion riba cada aplicante: percura pa bo aplicacion ta completo pa evita cualkier retraso. Bo ta facilita e trabou y proceso. Tin MILES di hendenan cu tin mester di e asistencia aki. Pues yuda nos yuda bo.

Despues cu bo registra online via www.fasehelpdesk.com, su aplicacion lo cana e proceso di evaluacion pa un comision cu ta consisti di DPL, DAO, DAS y PNT. E aplicacion cu haya aprobacion, lo haya su carta via email. Prome pago lo ta fin di april y e aplicante lo ricibi esaki riba su cuenta bancario. Mester tin un cuenta di banco. Pago den efectivo no ta posibel. FASE Helpdesk ta tuma na su encargo pa notifica WEB y ELMAR di e aplicantenan cu a haya aprobacion.

Te cu 31 di maart tabatin alrededor di 5700 aplicacion personal, 744 negoshi cu a registra, mas di 15 mil yamada ricibi.

Minister ta expresa su gratitud na e team di FASE Helpdesk cu ta trahando tur dia, henter dia, hasta diasabra pa por logra termina e trabou pa sigura cu nos hendenan por haya su ayudo fin di april proximo.

"Pa termina mi kier expresa un bes mas mi apoyo incondicional na nos Minister President cu ta manehando e crisis aki como un berdadero lider, cu calma, firmesa y certesa. Den crisis bo ta conoce ken ta lider y Evelyn Wever Croes ta esun di nos. Cu Papa Dios sigui bendicion'e cu pasenshi y sabiduria pa e por sigui guia nos riba e caminda di recuperacion y restructuracion. Nos ta den porta di renacer di un Aruba Nobo", Minister Glenbert Croes a expresa.

DEN MOMENTONAN DI CRISIS SECCION BIDA Y FAMIA DI DAS TA SIGUI BRINDA SERVICIO Y SOSTEN NA NOS COMUNIDAD

En conexion cu e situacion actual di Corona Virus (Covid-19) y e medidanan di "social distancing" y prevencion pa contene e virus aki, Seccion Bida y Famia di Departamento di Asunto Social (DAS) kier informa comunidad di Aruba cu ta sigui brinda servicio y sosten psicologico via contacto telefonico.

Den e momentonan di crisis aki, hopi di nos por cuminsa sinti tension, stress, anshamento pa tur locual cu ta sosode rond di nos, pa motibo di medidanan di proteccion pa contene e contagio di e virus Covid-19. E tension y stress aki por wordo ocaciona door di cambio den entre otro; situacion financiero, a perde trabou, falta di cuminda na cas, falta di guia y sosten na yiunan, violencia domestico, tin familiar cu a bira malo of tin problema den famia y hopi otro cricumstancianan mas cu ta crea preocupacion.

Tur e cambionan aki den un situacion di crisis por trece cu ne hopi problema y preocupacion entre miembronan di famia. Seccion Bida y Famia di DAS ta na altura di e circumstancianan aki y kier informa comunidad di Aruba y esnan cu ta pasando den un tipo di crisis den famia, cu nos tey pa sirbi nos hendenan y duna e sosten psicologico cu nan tin mester aunke cu ta via telefon.



Pa conseho y sosten por acudi na nos liña directo di servicio na 5281150 entre 8:00am pa 12:00pm y 1:00pm pa 4:30pm Departamento di Asunto Social lo sigui haci anuncio oficial asina cu bin cambio den circumstancia y medida di proteccion contra Covid-19. Por sigui tur anuncio via nos pagina di Facebook.



MINISTER BIKKER TA ANUNCIA CU GOBIERNO NA UN MANERA RESPONSABEL TA BIN CU INSTRUMENTONAN HURIDICO PA YUDA ALIVIA CIUDADANONAN CU TIN DEBE



Retonan cu Aruba ta enfrentando segun Minister di Husticia mr. Andin Bikker, ningun gobierno den historia di Aruba desde 1986 bin ariba y ni prome, tempo di Antias no a yega di enfrenta retonan asina. Retonan cu tabatin ta tempo cu Lago a cera, despues Valero cu tambe a cera, Aruba a enfrenta e 9/11, desaparicion di un turista, Aruba a enfrenta Zika, Ebola etc. y situacion di hermana pais Venezuela. Pero loke Aruba ta enfrentando awor aki ta tur cos practicamente compounded den uno, cu ta un situacion sin precedente y den un circunstancia unda cu e gobierno aki a hereda Aruba den un ciclo di debe na 2017.

For di 2014 caba tin un decreto di Reino pa trata cu situacionnan asina aki mientras cu e espacio financiero pa atende cu e situacion aki actualmente ta hopi limita. Manera cu ta bayendo awor aki por bisa cu e gobierno aki ta haciendo historia pasobra no tin un 'handboek' cu por cay bek riba dje. Fuera di segunda guera mundial y prome guera mundial no tabatin ningun situacion cu a afecta globalmente e economia di e manera aki. Minister Bikker kier pa e ciudadano recorda esaki pasobra hopi biaha e por sinti cu ta lubida e seriedad di e situacion cu ta traspasando awor aki cu ta sin precedente.

Den e cuadro aki Minister Bikker durante conferencia di prensa di gobierno dialuna atardi a trata un par di tema pa loke ta maneho cu ta ahustando pa adresa e situacion aki. Uno di nan ta cu hopi ciudadano door di e situacion, indudablemente ta bay haya nan den situacionnan cu ta bira un reto pa nan cancela diferente di nan debenan. Debi na circunstancianan fuera di nan control hopi persona y famia ta bay enfrente e tipo di retonan aki. Den e cuadro aki como Minister di Husticia a haci un analisis riba kico ta instrumentonan huridico legal cu tin y kico mester introduci a corto plaso pa yuda e ciudadanonan aki enfrenta e situacion. Na Hulanda pa varios aña tin loke ta yama ayudo pa maneha debe cu ta 'schuldhulpverlening'.

Desde 2018 Minister Bikker a pone esaki den acuerdo di gobernacion y den e beleidsdoelstelling nan di Minister di Husticia y tambe di colega Minister encarga cu asunto Social y Labor y awor a acelera esaki. Minister Bikker a traha un pre concepto di ley pa introduci esaki na un manera acelera y ta spera cu pronto e por bay direccion di Raad van Advies cu e ta e organo consultativo pa loke ta trata conceptonan di ley, pa despues e bay Parlamento mas pronto cu ta posibel.

E di dos instrumento ta 'schuldsanering', cu ta sanacion di debe y esaki ta un proyecto di ley cu for di tempo Minister Bikker tabata den Parlamento a presenta un ley di iniciativa y relativamente facil por introduci esaki. Sanacion di debe ta ora un persona cay den un spiraal di debe y por ehempel si e debe total na creditornan ta 10 mil florin mientras e poder pa paga e debenan aki bek ta 6 mil florin, por ofrece un acuerdo na e creditornan pa paga 6 mil florin. Si tin 2 creditor cu ta keda exigi pa paga e suma original cu debe, lo por acudi na Corte pa ordena e 2 personanan aki pa bay di acuerdo cu e 6 mil florin en bes di e 10 mil.

Continuacion Pagina 8

Esaki ta instrumentonan cu te ainda no a introduci na Aruba den su leynan cu ta existi, pero pa hopi aña mundialmente tanto na Hulanda como na Merca tin e ley aki. Debi na e situacion actualmente ta pre mira cu tin varios persona y instancia cu ta bay confronta nan mes cu dificultad pa paga nan debe y pa esey kier duna nan instrumento huridico cu ta existi caba pa nan por enfrenta e retonan aki na un manera mas humano y proporcional.

E di tres instrumento cu Minister Bikker a presenta ta cu bou di Aruba su Codigo Civil bieu, cu ta data di despues di segunda guera mundial, cu un persona of instancia cu ta cobra un debe por pone beslag riba 1/3 parti di e salario. Tempo Minister Bikker tabata asisti pa 10 aña gratituamente na Pro Husticia unda a asisti centenares di persona cu ayudo y conseho huridico tur diahuebs y diasabra, a constata cu hopi persona ta haya nan afecta grandemente ora ta pone embargo riba nan salario, special salario di personanan cu ta gana un salario minimo. E embargo di 1/3 parti di e salario minimo ta pone cu e personanan ta pasa den situacionnan hopi dificil.

For di tempo di parlamento Minister Bikker tabata boga pa introduci un areglo cu ta mas humano pa esaki. Desde 2016, Parlamento a aproba Codigo Civil nobo y cierto parti di dje por drenta na vigor. Actualmente ta evaluando pa introduci buki 7, unda parti di dje cu ta articulo 632 A, ta trata ora un persona haya su mes confronta cu un embargo. E embargo ta bira hopi menos cu 1/3 parti di su salario pa asina e tin un espacio financiero mas amplio pa por cumpli cu su necesidadnan diario pasobra ningun persona a nace pa traha y paga debe. Esey ta tres instrumento cu ta studiando awor aki pa introduci nan y yuda e ciudadano den e retonan aki. Gobierno na un manera responsabel ta bin cu instrumentonan cu ya caba ta existi den Reino Hulandes y na otro partinan di mundo pa yuda e ciudadano di pais Aruba na un manera mas proporcional y humano atende cu nan debenan cu nan a haci prome cu e situacion mundial actual a presenta.



MINISTERIO DI SECTOR PRIMARIO LO OTORGA UN "PERMISO TEMPORAL", NA TUR AGRICULTOR, CRIADOR DI BESTIA DI CONSUMO, PISCADOR Y APICULTOR REGISTRA NA SANTA ROSA

"Esaki ta como parti di e plan di contingencia di Gobierno, pa sostene e buena marcha di e sector"



Diasabra, 28 di Maart, 2020. Actualmente nos isla y nos communidad ta pasando door di un situacion sumamente delicado y nobo pa nos tur. Como parti di e strategia pa asegura e buena marcha di nos Sector Primario, Ministerio di Sector Primario conhuntamente cu DLVV Santa Rosa, a activa un maneho di contingensia y den un forma structura y safe, pa asegura cu e sector lo por sigi draai normal bou di cierto reglamentonan stipula door di e Ministerio di Sector Primario. Esaki lo ta pa logra mobiliza Aruba su productoman, pa nan por continua cu nan trabounan diario di producion di cuminda y den un forma sigur, cual ta di importancia pa nos seguridad di cuminda y pa garantiza entrada pa e grupo di productoman aki.

E maneho lo encera cu tur Cunukero, Criador di bestia cual ta cay bou di e grupo di criansa pa consumo, Piscadornan y Apicultornan, lo mester registra na Santa Rosa den e sector cu ta aplicabel pa nan y na su turno, nan lo ricibi un carta oficial for di Santa Rosa, pa nan y nan trahador (nan), cual lo sirbi como un permiso temporario, durante e maneho conoci como "Shelter in Place". E permiso temporario aki, lo duna tur esnan menciona ariba, e aprobacion pa por ta pafo di nan cas durante e horario di 6 AM pa 6 PM, pa nan por eherce nan responsabilidadnan Dario y especialemente pa e cuido & alimentacion di nan bestianan, cual tambe ta un grupo vulnerable.

E proceso pa bin na remarke pa e permiso temporario ta lo siguiente:

1. Mester registra na Santa Rosa su oficina na Piedra Plat. Pa por registra, mester trece:

a. Copia di ID valido di tur Cunukero, Criador, Piscador y Apicultor y alavez di nan trahadornan (Rijbewijs of passport) (Aplicabel pa tur 4 Sector)
b. Copia di e documento di tereno huurgrond of eigendoms grond ariba nomber di e persona cu ta registra. (Cunukero y Criador)
c. Copia di Registro di KVK (Si ta un negoshi registra na KVK) (Aplicabel pa tur 4 sector)
d. Copia di Registro di boto di Directie Scheepvaart y number di boto (No mag di ta mas cu 1 ana caduca). (Piscador)
e. Copia di Vaarbewijs (Pa esnan cu tin esaki) (Piscador)

Di otro banda, mester tene na cuenta e parti di salubridad na momento di ta den areanan publico of atendiendo cu cliente y e parti di e toke de queda cu si ta aplicabel pa tur persona na Aruba, incluyendo e grupo aki.

Como parti di e maneho pa asegura cu tur Productor, Piscador y Apicultor, ta mantene tambe na e reglanan di salubridad, tur persona mester atene nan mes na e siguiente puntonan aki:

1. Lo duna permiso na e maximo di 3 persona pa cada Cunucu di Agricultura of Criansa di Bestia.
2. Lo duna permiso na e maximo di 2 persona pa cada boto di Piscador
3. Lo duna permiso na e maximo di 2 persona, cual ta e Apicultor y su asistente
4. Purba mantene traha den un grupo limita, no mas cu 3 persona y corda rotate e trabounan.
5. Purba bay pisca cu miembro di famia.

6. Evita aglomeracion di hende, na momento cu boso bay cumpra cuminda di bestia, busca cuminda of jega na pier di regreso.

Continuacion Pagina 12

7. NO bay Cunucu of bay Pisca si bo ta sinti malo, laga bo assistente tuma over.
8. No sali ariba caya si bo mester ta den quarantine/isola
9. Corda mantene distancia di por lo menos 1.5 meter for di e otro persona cu bo ta trahando cu ne.
10. Corda avisa boso famia, unda boso ta bay y vooral unda boso lo bay pisca, ken bo a bay cu ne y ora di regreso.
11. Corda cu ■ permiso temporal aki ta valido solamente entre 6 AM pa 6 PM y pa ehecua e ofishi pa cual bo a ricibi e permiso valido pe. Despues di ■ horario stipula, lo no por hasi uso di e carta aki mas, si wordo para door di Cuerpo Policial. Esaki ta conta tambe pa e Piscadornan, na momento cu boso wordo para door di Kustwacht ariba lama despues di e hora stipula.
12. Corda laba boso man constantemente y mantene boso Cunucu y boso articulonan di pesca limpi na tur momento.
13. Corda sea cauteloso y usa handschoen, na momento di trata cu productonan fresco cu lo wordo bendi cu cliente.

Punto nan importante pa tene cuenta ne, pa locual ta e otorgamento di permiso. Esaki lo inicia Dialuna awor dia 30 di Maart for di 8 AM pa 12 PM y esaki lo ta valido tambe pa Diamars y Diaranson. Tene cuenta cu lo tin reglanan na momento cu ta warda e permiso temporario y si mester registra ainda prome cu ricibi e carta.

A. Nos ta atende di acuerdo cu e secuencia di e jegada y nos ta pidi tur hende tene pasenshi.
B. Na momento cu bo jega, puntra e security guard despues di cua cliente ta bo turno pa e registro bay structura.
C. Trece copia di tur bo documentonan menciona ariba, pa acelera e processo y evita cu mester saca copia.
D. Ta pidi tur esnan na cabes di e Centronan di Pesca, companianan, dono nan di Cunucu di Agricultura of Criansa y Apicultornan, pa boso colecta entre awe y manan, e documentonan nessecario di cada Piscador trahador y trece copia di esakinan na Santa Rosa. Asina nos ta evita grupo grandi di hende na Santa Rosa.
E. Tambe ta pidi pa solamente un persona bin Santa Rosa y corda sinta warda den bo auto te ora bo turno jega pa wordo atendi.
F. Gerencia di Santa Rosa kier pidi compression y pasenshi di tur, ya cu ■ Departamento tambe ta trahando cu un grupo limita pa por continua cu ■ servicio di venta di lo prinicipal na e clientenan y alavez atende cu e registro aki.
G. E lugar di otorgacion di e permiso, lo keda na e entrada banda pazuid di ■ edificio di Santa Rosa y NO via e lobby principal. Esaki ta pa no interfere cu e servicio di cahero pa ■ pago di awa y compra di hooi y simiya.
H. Por manda copia di tur ■ documentonan nessecario pa registra na Santa Rosa y informacion di e Productor of Piscador, na info@santarosa.aw pa nos por traha ■ permiso di adelanta.

Santa Rosa kier tuma e opportunidad aki tambe, pa gradici tur nos productornan local y Piscador di curason, pa nan interes y determinacion den sigi eherce nan responsabilidadnan diario na bienestar di nos Sector Primario, apesar di e situacion delicado cu nos isla ta surpasando. Boso esfuerso y dedicacion a demostra cu como isla, nos no ta give up facil y lo sigi traha hunto pa asegura cuminda fresco y saludabel pa nos communidad di Aruba.

MINISTER CHRIS ROMERO TA INTRODUCI MANEHO TEMPORAL PA BOTONAN LOCAL

E pandemia di COVID-19 ■ pone cu como pais, Aruba tin di bay adapta na cierto reglanan di emergencia temporario, pa asina evita lo mas posibel pa e virus aki sigui plama den nos comunidad.

E crisis reinante den cuadro di e Coronavirus a obliga Gobierno di Aruba na tuma diferente decisionan pa proteha un y tur ariba nos isla, poniendo semper e ser humano central. Manera ta conoci, e decision di mas reciente cu ■ keda tuma ta e asina yama 'Shelter in place', cual Prome Minister a anuncia publicamente, y esaki tin tur su obligacion y consecuencianan.

E crisis di Coronavirus ■ obliga Minister di Transporte, Comunicacion y Sector Primario na introduci un maneho temporal pa botonan local, como tambe pa e proceso di renobacion di permiso pa nabega den awanan di Aruba (vaarvergunning).

Considerando e necesidad pa mantene actividadnan maritimo local, especialmente cerca esnan cu ta depende di piscamento como nan sosten financiero, e Titular di e Carteranan di Transporte, Comunicacion y Sector Primario, sr. Chris Romero, a determina un maneho temporal pa loke ta trata e 'vaarvergunning'. E maneho nobo y temporal ta apunta cu e periodo di valides di un 'vaarvergunning' cu a caduca, of lo caduca den tempo corto, lo keda automaticamente prolonga cu un periodo di 6 luna mas. Esaki ta nifica cu propietarionan di boto por nabega pa 6 luna mas sin cu tin mester di tramita un 'vaarvergunning' nobo. Dus, no mester acudi na Directie Scheepvaart pa haci ningun tramite, como cu ■ 'vaarvegunning' actual ta keda cu valides te cu un proximo aviso, sin importa cu e ta caduca.

E maneho nobo y temporal menciona lo por wordo adapta segun ■ desaroyo di ■ crisis actual relaciona cu e COVID-19. Segun e circumstancianan reinante mehora, lo introduci cambio si ta necesario.



Pago di bijstand

April 2020

Mucha no ta permiti na localidadnan di pago.

Personanan di edad mas avansa ta haya prioridad.

Ora di warda turno pafo, porfabor mantene bo mes na minimo 1.5 meter di distancia.

[illegible] bo persona [illegible] malo por autorisá un otro persona via un carta y ID di ambos.

[illegible] bo persona ta interna den HOH avisa e trahado social [illegible] HOH pa regla esaki na tempo.

Diabierna 3 di april 2020

Poskantoor SN: 8:00 am - 12:00 pm
Fam A t/c K

Postkantoor O.stad: 8:00 am - 12:00 pm
Fam A t/c K

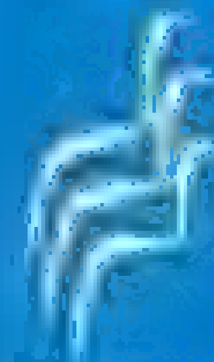
Diasabra 4 di april 2020

Poskantoor SN: 8:00 am - 12:00 pm
Fam L t/c Z

Postkantoor O.stad: 8:00 am - 12:00 pm
Fam L t/c Z

MFA Savaneta:
8:00 am - 12:00 pm, Fam A t/c K
1:00 pm - 5:00 pm, Fam L t/c Z

MFA Sta. Cruz - Paradera - Noord:
8:00 am - 12:00 pm



Departamento di Asunto Social

ISOLACION OF QUARANTAINE KICO TA E DIFERENCIA?

Isolacion ta ora un persona ta malo.E por wordo isola pa preveni cu e ta contagia otro personanan, cu ■ ta bin den contacto cu n'e.

Quarantaine

Ora un persona no ta malo, pero porta cu e por bay bira malo, e persona aki por wordo poni den quarantaine te ora cu ta sigur cu e persona aki no ta contagia y/of ta malo. Pa e COVID-19 e recomendacion di e temporada di quarantaine ta 14 dia.

Recomendacionnan pa isolacion y quarantaine pa COVID-19

Consehonan pa personanan cu y sin sintoma.

Abo ta isolando bo mes door di e risico halto di por tabata exponi na novel Coronavirus - COVID -19 ?

E accionnan aki lo yuda proteha otro hende paden y pafo di bo cas di contrae e virus.

Kico kiermen isola bo mes ?

Keda cas of den bo residencia temporal, no bai trabou, skol of area nan publico

Aleha bo mes, ■ otro hendenan cu ta biba cu bo den cas of residencia temporal

Uza facilidadnan (baño, cushina) separa, si mester comparti nan mester desinfecta nan prome cu nan wordo uza pa otro.

Haci uzo di sistema di entrega na cas/ homedelivery, pa cuminda, medicamento y/of otro tipo di productonan necesario

No ricibi bishita na bo cas of residencia temporal

5Purba keda leu di bo mascotanan, si esei no ta posibel laba bo man prome y despues di mishi cu nan

Preveni plama ■ infeccion

Laba bo mannan frecuentemente cu awa y habon of cu un desinfectante pa man ■ base di alcohol di mas cu 60%.

Tosa of nister den un napkin y benta esaki afo inmediatamente.

Haci uzo di articulonan di cas den forma separa manera serbete, paña di cama, copi, tayo entre otro.

Bisti un tapa boca ora bo ta rond di otronan solamente si bo haya instruccion di profesionalnan di salud pa haci esaki

Laba bo mannan cu awa y habon cada biaha despues di uza baño

Laba mannan cu awa y habon prome cu cushina of come

Cuida bo salud y bienestar

Pa esnan cu tin sintomanan di infeccion:

Descansa suficiente te ora bo ta sinti miho.

Bebe suficiente liquido pa asina bo por orina regularmente

Bebe Paracetamol manera bo ■ wordo indica pa disminui dolor y keintura

Pa tur persona cu ta den auto isolacion:

Isola bo mes!

Aki tin consehonan pa esnan cu of sin sintoma di infeccion, cu ta aislando nan mes, debi na e posibel exposicion na coronavirus (COVID-19). E accionan aki lo yuda proteha otro hende paden y pafo di bo cas di wordo infecta.

Loke bo mester sa...

Keda na bo cas of bo lugar temporal di residencia, no bay traha, ni bay scol of bishita lugar publico.

Separa bo mes di otro persona na bo cas ■ na bo residencia temporal

Uza areanan separa. Si bo comparti cierto espacionan ■ otro persona, haci nan limpi prome cu otro hende uza nan.

Wak pa bo tin cuminda, medicamento y otro suministro.

No ricibi bishita na cas of bo lugar di residencia temporal.

Purba keda leu di bo mascota, si no por, laba bo man prome y despues di e contacto.

Laba man frecuentemente cu awa y habon (pa 20sec), of un desinfectante pa man a base di alcohol mas cu 60%.

Tosa ■ nister den un papel y tir'e afo inmediatamente.

Separa e articulonan di cas cu bo ta uza manera serbete, laken, copi y tayo.

Uza un 'mask' ora bo bay cerca otro persona, ■ bo a wordo instrui ■ bisti'e.

Laba man cu habon y awa despues di uza baño.

Laba man cu awa y habon prome ■ bo cushina y come.

Sosega suficiente te ora bo sinti mihor.

Bebe suficiente likido ■ orina regularmente.

Bebe paracetamol manera bo a wordo instrui pa haci'e, pa reduci dolor y keintura.

Mantene bo mes den contacto cu amigo y familianan via telefon, video y online

Si por, practica pasatempo of actividadnan di bo intereses na cas.

Ehercita bo mes regularmente, si bo por, paden di bo cas

Si ■ desaroya e sintomanan of si e sintomanan existente bira pior (por ehempel, dificultad pa hala rosea); busca ayudo yamando na: 2800101. Pa bo haya tur 'update' tocante Coronavirus na Aruba, bishita: www.arubacovid19.org

DVG DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID

Mantene contacto cu bo amigonan y famia via telefoon, video of online.

Hiba bo hobby of intersnan personal cas pa por distrae durante di e temporada.

Haci ejercicio regularmente na bo cas mes, no bay gym.

Yama Call Center Coronavirus na 280-0101 pa instruccion si bo desaroya sintoma di tosamento of problema pa hala rosea despues di a regresa di biahe of tawata tin contacto cu un persona positivo pa COVID-19.

Pa e ultimo desaroyonan y informacion bishita nos pagina web na www. arubacovid19.org

ANUNCIO



GOBIERNO DI ARUBA

HULP BESTUUR KANTOOR TA HABRI BEK PA SOLAMENTE SERVICIONAN DI WEB, ELMAR Y SETAR

Entrante mayan 31 di maart e servicionan di Hulp Bestuur Kantoor ta habri bek pa solamente servicionan di WEB, Elmar y Setar cu excepcion di HBK/MFA Paradera.

HBK Paradera no lo por duna servicio mientras nos ta trahando riba medidanan di precaucion pa trahadonan y nos clientenan, asina cu trabounan aki keda cla nos lo anuncia esaki.

E horario lo ta entre 7.45 y 10'or di mainta pa persona mas cu 60 aña. Despues di 10'or lo habri pa publico en general te cu 11.30.

Pa alivia e fluho, e HBK nan lo duna servicio na solamente clientenan di WEB, ELMAR y Setar. Maximo 3 transaccion pa cliente.
Ta pidi un y tur pa tene bon cuenta cu e horarionan y e medidanan di precaucion.

Ta permiti solamente 10 persona den e edificio alaves. Y lo tin solamente 1 cahera. Ta pidi e cooperacion pa e distanciamento social tambe na esnan cu ta warda pafo. E higiena y salud di nos empleadonan y di nos clientenan ta keda prioridad.

Nos ta sugeri si pa tur hende yuda un persona pa haci su pagonan online y asina contribui pa stop e contagio di Covid-19.
HBK ta gradici e cooperacion y comprension di comunidad.

COVID-19 CORONAVIRUS

STOP DI PLAM'E



SHELTER IN PLACE

ENTRANTE DIADOMINGO 29 MAART 12:00 AM

ACTIVIDADNAN NO ESENCIAL:

INSTITUCIONNAN EDUCACIONAL

- Creche
- Kleuterschool
- Scolnan
- Universidadnan
- Facilidadnan pa duna curso

TIENDANAN

- Luganan di paña, asesorio, joyeria y souvenirs
- Tur Shopping mall y tiendanan (outlets)
- Flea markets, mercado pa turista, kiosko

CUMINDA Y BEBIDA (HORECA)

- Tur Bar
- Trucknan banda di caminda: (Take out of delivery por sigui)
- Panaderia (Take out of delivery por)
- Tur Restaurant (Take out of delivery por)

ACTIVIDADNAN RECREACIONAL

- Casino
- Clubnan nocturno
- Tur entretenimento pa adulto
- Tur exposicion di arte
- Centronan recreacional
- Cinema
- Tur compania cu ta ofrece actividadnan recreacional
- Luganan pa haci ehercisio y tur otro luga deportivo
- Museo
- Tur luga di beyesa: (Beauty shop, barber shop etc.)

OTRO

- Luganan cu ta tene reunionnan
- Tur luga di evento
- Misa
- Proyectonan di construccion

COVID-19
CORONAVIRUS

STOP DI PLAM'E





BO NO TA PRISONERO PADEN.
BO TA 'SAFE' PADEN!

#cuarentena
#toquedequeda
#shelterinplace



PROTOCOL DI CONVIVENCIA CU PERSONA DEN *Risico*



1 Drumi den cama separa.



2 Uza otro baño. Haci tur baño bon limpi.



3 No comparti serbete, set di come, ni glas.



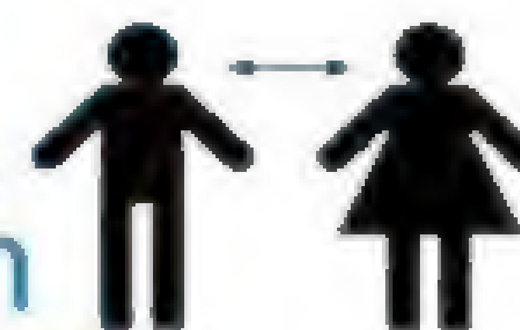
4 Haci limpi y desinfecta e cosnan mas uza na cas.



5 Laba paña, laken y serbete cu mas frecuencia.



6 Matene distancia. Drumi den camber separa.



7 Mantene tur camber bon ventila.



8 Si bo tin tos y dificultad pa hala rosea; yama 2800101.



9 No kibra e periodo di cuarentena, keda na cas.



E prevencion ta cuminsa na ABO!


GOBIERNO DI ARUBA